



Sólo dos de sus obras están editadas en español, pero son inubicables en Chile

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel

AGENCIAS/LA ÉPOCA
Estocolmo, Santiago
La Academia Sueca otorgó el Premio Nobel de Literatura 1995 al escritor irlandés Seamus Heaney, "por sus trabajos de lírica belleza y profundidad ética que exaltan permanentemente los milagros de la cotidianidad y del pasado".

El poeta galardonado resulta un completo desconocido para muchos de sus colegas chilenos y sus libros —que escasamente han sido editados en español— tampoco se encuentran en las librerías nacionales.

Heaney, que nació en 1939 en el norte de su país, es el tercer Nobel de Literatura irlandés después de William Yeats y Samuel Beckett. Vive actualmente en Dublín, es de religión católica y "esta condición le ha hecho comprometerse en el análisis del fenómeno de la violencia en Irlanda del Norte", según la Academia.

Heaney es hijo de una familia campesina católica, está casado, tiene dos hijos y fue profesor de poesía en la Universidad de Oxford en 1989. También enseñó retórica y oratoria en la Universidad de Harvard. Ha escrito tanto en irlandés como en inglés y un diario británico dijo de él hace unos años que "ha equilibrado perfectamente las culturas celta y anglosajona". Sus libros más conocidos son *Death of a naturalist*, *Door into the dark*, *Wintering Out*, *North*, *Field Work* y *The Haw Lantern*, y varios volúmenes de prosas selectas y apuntes ensayísticos.

De vacaciones

En Irlanda el fallo de la Academia Sueca fue acogido con satisfacción. El director de Poetry Ireland, organismo fundado por los gobiernos de Irlanda y el Reino Unido, Theo Dorgan, aseguró que Heaney es "un poeta nacional que se ha convertido en un poeta internacional, porque es un ciudadano del mundo".

La editorial Faber and Faber, que publica los trabajos de Heaney, intentaba ayer localizar al escritor, que se encuentra de vacaciones en Grecia, para informarle del galardón obtenido.

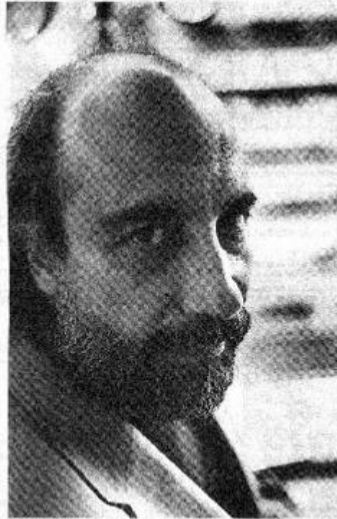
El escritor recibirá el galardón el próximo 10 de diciembre en Estocolmo, junto con el resto de los premiados en la edición de 1995, que serán anunciados la semana próxima.

Descontentos

En México, investigadores y escritores que asisten a un foro sobre la obra de Carlos Fuentes afirmaron que cada vez que se va a designar el premio Nobel "hay una confabulación organizada para atacar, enlodar, desprestigiar y demeritar" a este escritor. Aludieron así a que Fuentes fue acusado semanas atrás de "plagio" en su célebre obra *La región más transparente* y en *El naranco o los círculos del tiempo*. Ya antes, Carlos Fuentes había sido acusado de supuesto "plagio" para la elaboración de *Gringo Viejo*.

"Es sospechoso que siempre

El galardonado es un escritor de 56 años de religión católica. "Esta condición le ha hecho comprometerse en el análisis del fenómeno de la violencia en Irlanda del Norte", según la Academia Sueca. De su nutrida producción sólo tres títulos han sido editados en España, dos en español y uno en catalán.



Raúl Zurita celebra designación del Nobel.



Seamus Heaney, nacido en Irlanda en 1939, premio Nobel de Literatura 1995

ataquen a Fuentes en víspera del Premio Nobel de Literatura, y el trasfondo de esos ataques es político", afirmó la investigadora y experta en la obra de Fuentes Georgina García.

En Londres, el escritor cubano Guillermo Cabrera Infante afirmó que el Nobel de Literatura no es

un galardón para ésta, sino para ciertas nacionalidades o países, y se otorga de acuerdo con motivos políticos.

De acuerdo con el autor de *Tres Tristes Tigres*, el premio se otorga a los países en momentos políticos coyunturales: "Se lo dieron a Colombia cuando el país

tenía un lugar preponderante, se lo dieron a Gabriela Mistral cuando Chile emergía como una nación interesante para Europa, se lo dieron al guatemalteco Miguel Ángel Asturias cuando ganó el poder el grupo al que pertenecía".

"No me extraña también que

en esta ocasión sea un premio político", añadió. Como ejemplo lo mismo Cabrera Infante añadió que "hay que recordar a los escritores rusos Boris Pasternak y Alexander Solzhenitsyn".

"A los verdaderos escritores puros nunca les dieron el premio Nobel de Literatura, como es el caso de Marcel Proust, James Joyce y Frank Kafka, por mencionar algunos. El premio, en realidad, es negativo para la literatura", dijo.

Editado en España

El nuevo Premio Nobel de Literatura ha ejercido una influencia muy reducida, pero de gran intensidad en los círculos poéticos españoles por España carece de ediciones sistemáticas y completas de su obra. Sólo hay tres versiones del trabajo de Seamus Heaney, dos en castellano y una en catalán: *Antología Poética*, publicada por la Institución Cultural Juan Gil Albert de Valencia; la edición en catalán de *The Haw Lantern*, bajo el título de *La Llanterna del arc*, de Ediciones 62, y el poemario *Norte*, divulgado por la editorial madrileña Hipérior en su colección de poesía universal.

Casi un solemne desconocido

El nombre de Heaney es desconocido en las librerías chilenas. Así lo indica un muestreo a las librerías Universitaria, Inglesa, Feria Chilena del Libro, Fondo de Cultura Económica y Altamira. De la misma manera, la mayor parte de los vates nacionales no conocen ni siquiera de nombre al nuevo Nobel. Solo un hombre viajado y estudioso como es Raúl Zurita ubica su obra y además ha tratado con él personalmente. Estas fueron algunas de las respuestas recogidas:

Miguel Arteche: "No tengo la menor idea. No sé nada, absolutamente nada, pero si me gustaría mucho saber y si llegan las obras a Chile, mejor".

Antonio Gil: "No sé, no lo ubico en lo absoluto".

Nicanor Parra: "Fíjese, a ver, mmm. ¿Me lo delatea? ¡Ah sí!... Le oí ese nombre al poeta joven Sergio Parra, que no es pariente mío. El dijo que pensaba que sería el Premio Nobel de este año. Déjeme ver en una antología que tengo

de poesía de habla inglesa. Después la llamo..."

Mauricio Redolés: "No, no lo ubico. Probablemente de alguna vez hablar de él pero se me olvidó. No es un nombre que se me haya quedado".

Raúl Zurita: "Claro que lo conozco. Es un poeta absolutamente extraordinario; es uno de los más grandes poetas vivos, con una poesía tan fuerte como la de Walcott. Lo conozco por su obra y una vez me topé con él en Londres y conversamos, en 1994. Es un poeta irlandés que habla de la cotidianidad, las tradiciones, los mitos. Recuerdo un poema de Heaney donde narra un encuentro con Joyce, y otro que se llama *Casare con ella*, donde mezcla el recuerdo de su padre, que era recolector de papas y utilizaba una herramienta para ello, y la pluma que él usa para escribir... El único libro que tengo de Heaney, de una edición reducidísima que se hizo en España, se lo presté a Diego Maquieira; si lo encuentra recuérdeme que me devuelva el libro..."

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poeta irlandés Seamus Heaney ganó el Nobel. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile